

# 「手ぶら観光」PRのためのホームページ・パンフレット、 訪日外国人旅行者へのサービス説明に活用可能な補助媒体

---

### ○ホームページの作成

訪日外国人旅行者や訪日予定の外国人に対して、「手ぶら観光」をPRするとともに、日本の宅配運送サービスの概要を紹介するためのホームページを作成・公開する。

### ○PR用パンフレット等の作成

公共交通機関や観光案内所等での配布や掲載を想定し、「手ぶら観光」をPRするためのパンフレット等を作成する。

### ○多言語による外国人旅行者へのサービス説明時に使用できる補助媒体の作成

訪日外国人旅行者が円滑に宅配便を利用できるよう、取扱店等で外国人旅行者への説明時に使用できる補助媒体の標準例を多言語で作成し、利便性の向上を図る。

※補助媒体の例: 利用案内(補償制度の説明を含む)、注意事項、FAQ、送り状記入例 等

# パンフレットについて①

■ サイズ： A4表裏、三つ折

オモテ



ウラ



- 掲載内容：
- ①手ぶら観光とは（利用方法、利用シーン）
  - ②手ぶら観光の特徴
  - ③利用にあたっての諸注意
  - ④手ぶら観光HPの案内

表1



## 手ぶら観光なら 日本がもっと 楽しめる!

日本語部分は  
すべて英文に  
なります。

---

빈손 관광이라면 일본이 더 즐길 수  
您可以享受更多的日本，如果空手旅游  
您可以享受更多的日本，如果空手旅游  
คุณจะสามารถเพลิดเพลินกับการท่องเที่ยวประเทศญี่ปุ่นถ้ามือเปล่า



公募ロゴ



公募ロゴ

### 手ぶら観光って?

빈손 관광이라면 일본이 더 즐길 수  
您可以享受更多的日本，如果空手旅游  
您可以享受更多的日本，如果空手旅游  
คุณจะสามารถเพลิดเพลินกับการท่องเที่ยวประเทศญี่ปุ่นถ้ามือเปล่า

「手ぶら」とは「大きな手荷物をもたない」こと。日本を訪れた外国人観光客が、日本の優れた宅配・一時預かりサービスを利用して、「手ぶら」で快適な楽しい旅を満喫いただけるサービスです。


〇〇〇〇

中1

中2

英語/中国語(簡体字、繁体字)/韓国語/タイ語 に翻訳

## 手ぶら観光とは？

빈손 관광 어디서나 편리? / 哪里是方便空手旅游? / 哪裡是方便空手旅遊? / อยู่ที่ไหนท่องเที่ยวมือเปล่าสะดวก?

### STEP 1

 荷物が多いと  
移動が大変！


### STEP 2

 マークが目印の  
宅配・一時預かり  
サービス店舗へ！


### STEP 3

 伝票を記入する  
だけで簡単に  
手続き完了。


### STEP 4

 荷物を預けて  
手ぶらで、快適な  
旅を楽しめます。


### STEP 5

 手ぶら観光を  
楽しんだ後は、  
指定場所で荷物を  
受け取ります。


## 宅配・一時預かりサービスはこんなに便利！

빈손 관광 어디서나 편리? / 哪里是方便空手旅游? / 哪裡是方便空手旅遊? / อยู่ที่ไหนท่องเที่ยวมือเปล่าสะดวก?

①

 外国人観光客向けの  
多言語対応


②

 日本の宅配・  
一時預かりサービスは  
安全性トップクラス！


③

 当日配送や時間指定  
配送も可能


④

カード決済可能



⑤

 万一の際の補償も  
ご用意

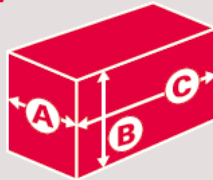

## Notes for Using Services

서비스 사용시주의 사항 / 对于使用服务的注意事项 / 對於使用服務的注意事項 / หมายเหตุสำหรับบริการใช้บริการ

### ご利用できる手荷物

- おおよその大きさが3辺合計160cm以内の手荷物

**160** cm 以内



A+B+C=160cm 以内

- 重さが25kg以内の手荷物

**25** kg 以内



- 内容物が30万円未満の手荷物

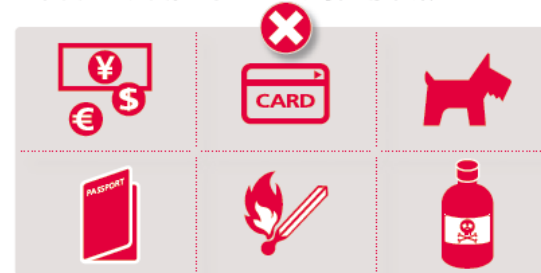
**300,000** yen 未満



\*上記の範囲を超える手荷物をお持ちの場合は、宅配・一時預かりサービス会社により取り扱いが異なります。

### ご利用できない手荷物

- 現金および小切手などの有価証券
- クレジットカードなどのカード類
- 犬・猫などのペット類
- パスポートなどの再発行ができない書類
- 花火など発火性の高いもの、毒物・劇物類



### 宅配・一時預かりサービス会社により取り扱いが異なる手荷物

- 大きな荷物
- 管理温度の範囲を超える手荷物

配送・預かり料金は、各種クレジットカードでの決済、もしくは外貨での決済が可能です。

お荷物の配達状況をお伝えるサービスもあります。宅配運送サービス会社のお問い合わせ先に、伝票に記載された「お問い合わせ伝票番号」を伝え、ご確認願います。

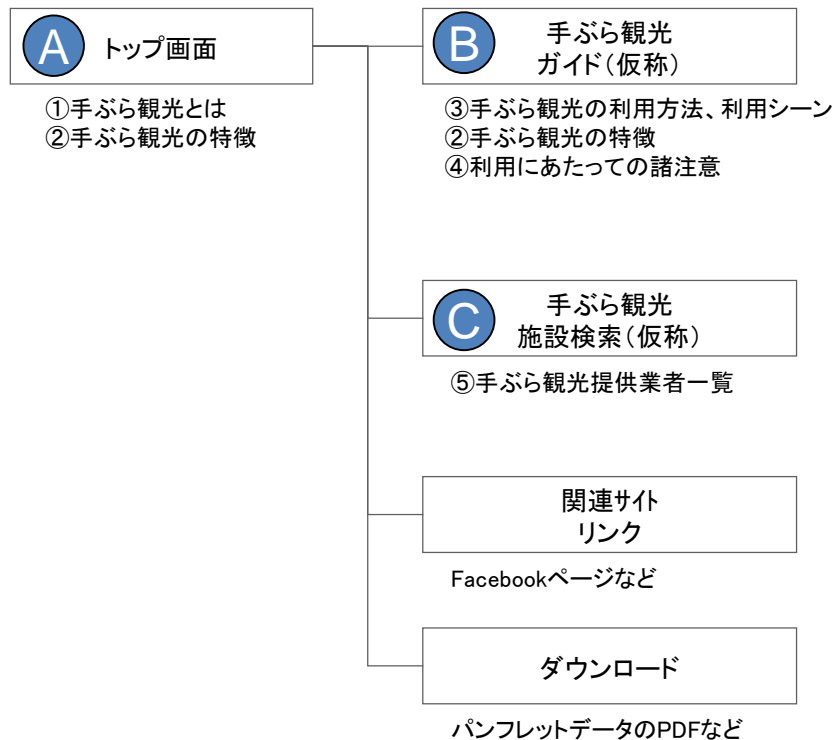
### 破損紛失の際の補償

- 原則として損害額を賠償します。損害賠償額は、宅配・一時預かりサービス会社により異なります。
- 荷物の欠陥や自然消耗、強盗されたもの、不可抗力による火災や予見できない天災などによって破損紛失した場合は、対象外となります。

# ホームページについて①

- 掲載内容:
- ①手ぶら観光とは
  - ②手ぶら観光の特徴
  - ③手ぶら観光の利用方法、利用シーン
  - ④利用にあたっての諸注意
  - ⑤手ぶら観光提供業者一覧

■ページ構成:

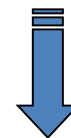


A

英語/中国語(簡体字、繁体字)/韓国語/タイ語 に翻訳。プルダウンで切り替えれる仕様にする。

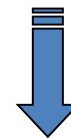
B

英語/中国語(簡体字、繁体字)/韓国語/タイ語 に  
翻訳。プルダウンで切り替えられる仕様にする。



## Let good use of the TeBuRa tourism !

1. Of foreigners for tourists Multilingual
2. Courier transportation of Japan Service safety Top class !
3. In a wide range of tourism scene Available
4. Specify the day of delivery and time Delivery also available
5. Card possible settlement



B



## Baggage that you can use

- Baggage within approximate magnitude three sides total 160cm

160 cm within



A+B+C=160cm within

\*Notes on size  
Size (cm), the vertical and horizontal. It is the sum of the height. Magnitude, either weight is if it does. You will be treated towards the size of which is beyond.

- Baggage weight is within the 25kg

25 kg within



- Baggage contents matter of less than ¥ 300,000

300,000 yen less than



\* If you have a baggage exceeding the above range, different handling by courier transportation services company

## Baggage that may not be available



- ✕ Securities, such as cash and checks
- Card such as credit card

## By courier transportation service company Baggage handling is different

- Large luggage
- Baggage exceeding the range of management temperature

• Delivery fees, settlement in Credit card, Or can be settled in foreign currency.

• There are also services that tell the delivery status of your luggage. To Contact courier transportation services company, to convey the "Contacting slip number" described in the document, please confirm.

## Compensation in case of damage loss

- As a general rule I will compensate the damages. The amount of damages, I depends on the courier transportation services.
- Luggage of defects and natural wastage, those that have been robbery, By such as a fire or you can not foresee natural disaster due to force majeure if you have damaged lost, you are not eligible.

PAGE TOP 



C

検索条件

どのサービスを利用する？

- 一時預かり
- 当日配達
- 翌日以降配達

どこで利用する？

- 空港
- 宿泊施設
- 駅
- 商業施設
- 観光施設

地域を選択

すべての地域

- ▼ 北海道
  - 北海道
- ▼ 東北
  - 青森  岩手  宮城  秋田
  - 山形  福島
- ▼ 関東
  - 茨城  群馬  栃木  埼玉
  - 千葉  東京  神奈川
- ▼ 中部
  - 山梨  長野  静岡  岐阜
  - 愛知
- ▼ 北陸
  - 新潟  富山  石川  福井
- ▼ 近畿
  - 三重  滋賀  京都  大阪
  - 和歌山  奈良  兵庫
- ▼ 中国
  - 岡山  広島  鳥取  島根
  - 山口
- ▼ 四国
  - 徳島  香川  高知  愛媛
- ▼ 九州
  - 福岡  佐賀  長崎  大分
  - 熊本  宮崎  鹿児島
- ▼ 沖縄
  - 沖縄

サービス	場所	営業時間 受付時間	運送方法/ 一時預かり サービス会社	URL	TEL
当日配達	成田第一ターミナル	9時	ヤマト運輸	<a href="http://www.kuronekoyamato.co.jp">http://www.kuronekoyamato.co.jp</a>	00-0000-0000
翌日以降配達	成田第一ターミナル	9時	佐川急便	<a href="http://www.sagawa-exp.co.jp">http://www.sagawa-exp.co.jp</a>	00-0000-0000
一時預かり	成田第一ターミナル	9時	日本郵便	<a href="http://www.post.japanpost.jp">http://www.post.japanpost.jp</a>	00-0000-0000
当日配達	成田第一ターミナル	9時	ヤマト運輸	<a href="http://www.kuronekoyamato.co.jp">http://www.kuronekoyamato.co.jp</a>	00-0000-0000
翌日以降配達	成田第一ターミナル	9時	佐川急便	<a href="http://www.sagawa-exp.co.jp">http://www.sagawa-exp.co.jp</a>	00-0000-0000
一時預かり	成田第一ターミナル	9時	日本郵便	<a href="http://www.post.japanpost.jp">http://www.post.japanpost.jp</a>	00-0000-0000
当日配達	成田第一ターミナル	9時	ヤマト運輸	<a href="http://www.kuronekoyamato.co.jp">http://www.kuronekoyamato.co.jp</a>	00-0000-0000
翌日以降配達	成田第一ターミナル	9時	佐川急便	<a href="http://www.sagawa-exp.co.jp">http://www.sagawa-exp.co.jp</a>	00-0000-0000

PAGE TOP

© Japan Tourism Agency. All Rights Reserved.

条件を選ぶと、  
右の施設リストが絞り込まれる

※施設検索ページの翻訳は、英語のみとします。

■ 検索条件: ①サービスの種類  
一時預かり/当日配達/翌日以降配達

②受付場所  
空港/宿泊施設/駅/商業施設/観光施設/都道府県

■ 表示項目: ・サービス種類  
・場所  
・営業時間/受付時間  
・HP URL  
・問い合わせ電話番号

例:  
当日配達  
成田第一ターミナル  
9:00-18:00  
<http://xxx.co.jp>  
03-1234-5678

※地図やサービス利用料の表記について要検討

■ 認証要件: 掲載する施設の認証要件については検討中。

# 補助媒体について①

- 使用目的: サービス取り扱いカウンターにて、サービス提供者から外国人旅行者へのサービス利用説明時に、円滑にコミュニケーションが取れるようにサポートツールとして使用する。
  
- 掲載内容:
  - ① 伝票記入のポイント  
(伝票記載の単語を翻訳し、記入内容をわかりやすくする。)
  
  - ② 利用案内  
(空白にして各業者が、利用時間や電話番号などを記入できるスペースとする。)
  
  - ③ 諸注意
  
- サイズ: A4横1枚  
一時預かりと配送、それぞれ1枚作成

配送用

# SUPPORT TOOL

## 配送伝票

### お届け先の住所・電話番号

Shipping address and telephone number

배송 주소 / 收件地址 / 收件地址 / 收件地址

### ご依頼主の住所・電話番号

ホテル等、日本滞在中の連絡先をご記入願います。お届け先と同じ場合は「同上」でかまいません。  
Your request main address and telephone number  
Please fill in Japan stay in contact. If it is the same as the addressee does not matter in the "same as above"

배송 주소배송 주소배송 주소배송 주소 / 收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址 / 收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址 / 收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址

### お荷物のお問い合わせ先

Contact your luggage

배송 주소 / 收件地址 / 收件地址 / 收件地址

### お問い合わせ伝票番号

Inquiry slip number

배송 주소 / 收件地址 / 收件地址 / 收件地址

### お届け希望日

Delivery dates

배송 주소 / 收件地址 / 收件地址 / 收件地址

### お届け希望時間帯

Deliver hope time zone

배송 주소 / 收件地址 / 收件地址 / 收件地址

### ご依頼主の氏名

パスポートに記載されているアルファベットの氏名をご記入願います  
Name of your request main  
The alphabet of names listed in the passport  
Please fill out

배송 주소배송 주소배송 주소배송 주소 / 收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址 / 收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址 / 收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址

### 品名

こわれもの等、特別に注意を要するものは具体的に  
ご記入願います  
Name of product  
Fragile, etc., shall require the special attention  
is specifically Please fill out

배송 주소배송 주소배송 주소배송 주소 / 收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址 / 收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址 / 收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址收件地址

伝票記載の単語について、英語/中国語(簡体字、繁体字)/韓国語/タイ語 に翻訳

## ご利用案内

## ご利用注意事項

\*以下は宅配運送サービス会社により取り扱いが異なる場合があります。

### ご利用できる手荷物

- おおよそ大きさが3辺合計100cm以内の手荷物
- 重さが10kg以内の手荷物
- 内容物が1万円未満の手荷物



### ご利用できない手荷物

- 現金および小切手などの有価証券
- クレジットカードなどのカード類
- 犬・猫などのペット類
- パスポートなどの再発行ができない書類
- 花火など発火性の高いもの、毒物・劇物類



配送料金は、各種クレジットカードでの決済、もしくは外貨での決済が可能です。

お荷物の配達状況をお伝えするサービスもあります。宅配運送サービス会社のお問い合わせ先に伝票に記載された「お問い合わせ伝票番号」を伝え、ご確認ください。

### 破損紛失の際の補償

- 原則として損害額を賠償します。損害賠償額は、宅配運送サービス会社により異なります。
- 荷物の欠陥や自然消耗、強盗されたもの、不可抗力による火災や予見できない天災などによって破損紛失した場合は、対象外となります。

## 一時預かり用

# SUPPORT TOOL

## 一時預かり伝票

**ご依頼主の氏名**

パスポートに記載されているアルファベットの氏名をご記入願います

**Name of your request main**

The alphabet of names listed in the passport Please fill out

明舎 주소 明舎 주소 明舎 주소 明舎 주소 / 收件地址 收件地址 收件地址 收件地址 收件地址 收件地址 / 收件地址 收件地址 收件地址 收件地址 收件地址 收件地址 / 收件地址 收件地址 收件地址 收件地址 收件地址 收件地址

**荷姿**

バッグ、スーツケース、手さげ袋、その他

**Packing**

Bag, suitcase, tote bags, other

明舎 주소 / 收件地址 / 收件地址 / 收件地址 收件地址

**お荷物のお問い合わせ先**

**Contact your luggage**

明舎 주소 / 收件地址 / 收件地址 / 收件地址 收件地址

**お問い合わせ伝票番号**

**Inquiry slip number**

明舎 주소 / 收件地址 / 收件地址 / 收件地址 收件地址

**お預かり日時**

**Contact custody date and time**

明舎 주소 / 收件地址 / 收件地址 / 收件地址 收件地址

**お受け取り予定時間**

**Receive scheduled time**

明舎 주소 / 收件地址 / 收件地址 / 收件地址 收件地址

**ご依頼主の携帯電話番号**

**Your request main mobile phone number will receive time**

明舎 주소 / 收件地址 / 收件地址 / 收件地址 收件地址

## ご利用案内

## ご利用注意事項

\*以下は一時預かりサービス会社により取り扱いが異なる場合があります。

### ご利用できる手荷物

- おおよそその大きさが3辺合計○○○cm以内の手荷物
- 重さが○kg以内の手荷物
- 内容物が○万円未満の手荷物

### ご利用できない手荷物

- 現金および小切手などの有価証券
- クレジットカードなどのカード類
- 犬・猫などのペット類
- パスポートなどの再発行ができない書類
- 花火など発火性の高いもの、毒物・劇物類

預かり料金は、各種クレジットカードでの決済、もしくは外貨での決済が可能です。

### 破損紛失の際の補償

- 原則として損害額を賠償します。損害賠償額は、一時預かりサービス会社により異なります。
- 荷物の欠陥や自然消耗、強盗されたもの、不可抗力による火災や予見できない天災などによって破損紛失した場合は、対象外となります。

